

LISTA DE PROFESIONALES HISPANOHABLANTES DE MÚNICH - 2020

El “**Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes de Múnich**” es un listado actualizado de nombres, direcciones y teléfonos de profesionales que dominan el idioma español y que trabajan en München y sus alrededores.

La iniciativa de realizar este listado nació en el año 1998, gracias a la cooperación de la Sra. Toniskana Kunze (†) y un grupo de profesionales preocupados de la salud de las mujeres migrantes durante el embarazo y después del parto. Esta iniciativa contó, desde un primer momento, con el apoyo del “Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V.” y de “Netzwerk Geburt und Familie e.V.”, quienes se han encargado de facilitar el lugar de encuentro semestral de los profesionales y de la difusión del listado a través de su página web y lista de contactos.

A través de los años se han sucedido nuevas versiones de este directorio, incorporándose otros nombres de profesionales e instituciones que ofrecen sus servicios en español en München y sus alrededores. También se han incorporado otras ocupaciones al listado, con el fin de prestar un servicio más amplio a la comunidad residente de habla hispana. Además se indica cuáles profesionales poseen la “Kassenzulassung”, es decir, quienes trabajan en convenio con las cajas de salud.

La labor de actualización del Directorio y la organización de los encuentros semestrales es realizada por una comisión y no tiene fines de lucro.

Los datos son facilitados sin compromiso ni responsabilidad.

Das „Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes“ ist ein aktualisiertes Verzeichnis mit Namen, Adressen und Telefonnummern von Personen, die die spanische Sprache beherrschen und in München und Umgebung ihre professionellen Dienste anbieten.

Die Initiative, dieses Verzeichnis zu erstellen, entstand 1998 dank der Mitarbeit von Frau Toniskara Kunze (†) und einer Gruppe von Fachkräften, die sich um die Gesundheit von Migrantinnen während der Schwangerschaft und nach der Geburt engagierten. Seit ihrem Anfang bekam die Initiative die Unterstützung von der Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. und des Netzwerks Geburt und Familie e.V., die den Ort der halbjährlichen Treffen der Mitglieder bereitgestellt haben und das Verzeichnis über ihre Webseite und Kontaktlisten verbreitet haben.

Über die Jahre entstanden neue Versionen des Verzeichnisses, anderer Fachkräfte und Institutionen, die ihre Dienste auf Spanisch in München und Umgebung anbieten, wurden hinzugefügt. Auch neue Branchen wurden aufgenommen, damit die Dienste an die spanischsprachige Gemeinschaft umfangreicher werden. Außerdem wird darauf hingewiesen, welche Fachkräfte die Kassenzulassung besitzen.

Die Aktualisierungsarbeiten dieses Verzeichnisses sowie die Organisierung der halbjährlichen Treffen werden von einem Team durchgeführt und sind nicht gewinnorientiert.

Die Daten werden ohne Kompromiss und auf Eigenverantwortung eingereicht.

Equipo coordinador:

Helga Platz-Ceseña (Sozialpädagogin)

Miriam Mrach (Kinderärztin)

Teresa Estévez (Dolmetscherin und Krankenschwester)

María Patricia Vollmer (Dipl. Psychologin/UC de Chile)

Información y correcciones: profesionalesmunich@gmail.com

INDICE : PRIMERA PARTE
PROFESIONALES DE LA SALUD

Asesoría Pre- y Postparto	4
Cardiólogos	4
Cirujanos y Traumatólogos	4
Coaches e Instructores.....	5
Comadronas (Hebammen).....	7
Dermatólogos.....	8
Enfermería	8
Fisioterapeutas.....	8
Ginecólogos y Obstetras	9
Internistas.....	10
Logopedas.....	11
Medicina General	11
Medicina Naturista de acuerdo a la ley de “Heilpraktikergesetz–HPG”	12
Medicina Preventiva.....	13
Neurólogos.....	13
Nutricionistas.....	13
Odontólogos	14
Oftalmólogos	15
Ortopedas	15
Otorrinolaringólogos	15
Pediatras.....	16
Psicólogos Clínicos y Psicoterapeutas.....	16
Psicoterapeutas infantiles y juveniles	18
Psiquiatras	19
Quiroprácticos y masajistas	19

SEGUNDA PARTE: OTROS PROFESIONALES

Abogados	21
Asesoría contable y tributaria	23
Asesoría social y familiar	23
Agencias Au-Pairs	25
Cursos de idiomas para niños	25
Cursos de idiomas para adultos	25
Cursos para bebés y niños en español	26
Cursos artísticos y terapéuticos para adultos	28
Cursos de música	28
Cursos de yoga	28
Diseño Web.....	29
Grupos de mujeres hispanohablantes	29
Iglesias	29
Mediadores.....	30
Notarios	30
Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos.....	30

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Asesoría Pre- y Postparto

María Isabel Großmann Consultora de Lactancia Certificada (IBCLC, International Board Certified Lactation Consultant) Dirige el "Grupo de amamantamiento en español" Lunes de 10:30 a 11:45 en el Café Netzwerk.	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltersein e.V. Asesoría Pre- y Postparto Häberlstr. 17/patio de atrás, 80337 Múnich Tel.: (08142) 52 281 www.haeberlstrasse-17.de marisa.grossmann@gmail.de
Margarita Pfanzelt Dipl.-Psychologin Cursos para embarazadas y para madres y padres con sus bebés. Consulta profesional para padres.	Haus der Familie Dantestr. 1, 80637 Múnich (089) 157 16 56 www.hausderfamilie.de dantestrasse@hausderfamilie.de
Flor Sip Chu Yoga para embarazadas	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. Häberlstr. 17/patio de atrás, 80337 Múnich (089) 550 678-0 www.haeberlstrasse-17.de buero@haeberlstrasse-17.de
María Patricia Vollmer Dipl.-Psychologin / PUC de Chile Asesoría psicológica durante el embarazo y después del parto. Asesoría psicológica para padres en temas relacionados con el desarrollo de sus hijos.	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. Häberlstr. 17/patio de atrás, 80337 Múnich (089) 550 678-0 / (0163) 178 46 77 www.haeberlstrasse-17.de mpvollmer@gmail.com patricia.vollmer@haeberlstrasse-17.de

Cardiólogos

PD Dr. med. Dr. med. habil. Dieter W. Sack Dr. med. Markus Basler	Gemeinschaftspraxis Bogenhausen Bülowstr. 7, 2. Piso, 81679 Múnich (089) 98 06 04 / (089) 98 06 94 www.dr-basler.de www.kardiologie-bogenhausen.de info@kardiologie-bogenhausen.de
--	--

Cirujanos y Traumatólogos

Dr. med. Reinhard Tellenbach	Pasinger Bahnhofplatz 4, 81241 Múnich (089) 8341230
Dr. med. Bernd Wörner Puig Cirujano, proctólogo, urgencias Quiroterapeuta reconocido por la Bayerische Landesärztekammer de Múnich. Kassenzulassung y atención privada	Chirurgische Praxis Olympiazentrum Helene-Mayer-Ring 14, 80809 Múnich (089) 351 60 47 / Fax: (089) 351 60 49 www.cpo-muenchen.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Coaches e Instructores

Cristina Alegre Psicología holística. Asesoría psicológica y de pareja	Leopoldstr. 58, 80802 Múnich (0171) 9783925 www.cristinaalegre.com acalegre@gmail.com
Irán Astrid Álvarez-Brunner Licenciada en Psicología Terapia para adolescentes y adultos, Terapia de pareja, PNL, Psicomagia	Dorfstr. 11, 81247 Múnich (0176) 45565950 terapiadecuración@gmail.com
Alma Bolívar Heilpraktikerin für Psychotherapie. Asesoría individual, de pareja y familiar.	Isartalstr. 30, 80469 Múnich (0151) 10741607 alma.bolivar@gmx.net
Adriana Casas Coaching, asesoría y orientación.	Schleißheimer Str. 78, 80797 Múnich (089) 54 21 78 88 / (0177) 6938883 www.visionary-living.com adriana.casas@visionary-living.com
Rocío Cerezo de Castellví M.Sc. Psychologie Hochschule Frenesius München	Nymphenburger Straße 137, 80336 Múnich (0152) 58704300 rocio.cerezo.de.castellvi@gmail.com
Gabriela Cornejo López Instructora de Río Abierto, red internacional enfocada en el desarrollo de las personas desde un enfoque integral (mente, cuerpo, emociones, energía) Clases de yoga dinámico, talleres y masajes holísticos.	Hans-Klein-Str 17 (0176) 45686806 gabriela.rio@gmx.de www.gabrielacornejo.de www.rioabierto.de
Dr. Luiz dos Santos Gomes Dr. en Antropología y Lic. en Educación Física. Univ. de Salamanca, España y Univ. de Pernambuco, Brasil. AG Personal Trainer	(0152) 26483796 www.agpersonaltrainer.com www.cancerandeducation.net andrepersonalmu@gmail.com
Ana María Ferri MA Education. Profesora de inglés y Profesora de español como lengua extranjera. Universidad Abierta de Londres, International House Teacher Training. Instituto Nacional Superior del Profesorado Joaquín V. González, Bs.As., Argentina.	(0171) 4763373 www.asinosentendemos.blogspot.com anamferri@yahoo.co.uk
Carola Fontán-Zellinger Counselor Psico-corporal, egresada de la Escuela Humanística de Counseling Instituto Holos en Buenos Aires Astrología psicológica- Escuela de astrología CasaXI Buenos Aires.	(089) 26 30 39 877 / (0176) 63776178 carolafontan@yahoo.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Lola Hernández Licenciada en Psicología y Coach certificada. Sesiones privadas para superar miedos, diferencias culturales, dificultades en la pareja y/o desarrollar autoestima, bienestar emocional, habilidades de comunicación y objetivos profesionales.</p>	<p>(0160) 918 04 684 lolahernandez.coaching@gmail.com www.coachingenmunich.com</p>
<p>Mercedes Hoss-Weis Lic. en Adm. de Empresas, UC Argentina. Certificada como Project Manager (PMP®), Business Coach y Trainer and LEGO® Serious Play®. Cursos especializados para desarrollo de carrera/apoyo en la búsqueda y reorientación laboral.</p>	<p>Off-Time GmbH Isartalstr. 20, 80469 Múnich (089) 455 453 56 / (0176) 81081964 www.off-time.eu info@off-time.eu</p>
<p>Hervine de Kersauson Orientación psicoanalítica</p>	<p>Thierschstr. 55, 80538 Múnich (0173) 6830554 hdkpsy@gmail.com</p>
<p>Victoria Martínez Yebra Zentrum für Naturheilkunde LHS München Heilpraktikerin für Psychotherapie</p>	<p>Eisenmannstr. 4 / 6. OG, 80331 Múnich (0176) 99098028 www.victoriamartinez.de info@victoriamartinez.de</p>
<p>Carli Munive Psicóloga con Máster en Psicología de Excelencia y especialización en Recursos Humanos.</p>	<p>Aimillerstr. 20, 80801 Múnich (0176) 3237523 carlimunive@gmail.com</p>
<p>Verónica Patzelt Personalidadsentwicklung, Lehr Trainerin DVNLP/DV-NLPt Atención privada</p>	<p>Akad. für Angewandte Kommunikation e.V Herzogstr. 122, 80796 Múnich (0170) 4876576 www.VIP-Akademie.de VeronicaPatzelt@vip-akademie.de</p>
<p>Adriana Pinto Especialista en desarrollo de potenciales humanas. Dipl. Conductora de Biodanza. Consteladora familiar titulada. Consejería. Orientación.</p>	<p>Biodanza Zentrum y Biodanza Schule Bayern Alzheimer Eck, 12, 2º piso, 80331 Múnich (089) 444 58 608 www.adriana-biodanza.de biodanza@adriana-biodanza.de</p>
<p>Fatima Pison da Silva Licenciada en Psicología. Univ. Santiago de Compostela Master en RR.HH, PNL, EFT, EMDR, Especialista en Bioneuroemoción, Coach ICF Asociación española de PNL, Garrigues & Andersen Madrid</p>	<p>Heimstatenalle 12, 82152 Planegg (089) 209 252 93 www.encuerpoyespiritu.com arantxa.vigo@gmail.com</p>
<p>María Rives Coach ontológico, especializada en bienestar y bienestar migratorio Servicios en castellano (idioma materno) catalán e inglés</p>	<p>Mangstr. 5, 80997 Múnich +34 615743344 mariarivescoach@gmail.com www.mariarivescoach.com</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Rosario Rivera-Sayo Dipl. Conductora de Biodanza. Desarrollo de potenciales humanos. Labor individual y grupal. Team building empresas/ organizaciones.</p>	<p>Lindwurmstraße 74, patio de atrás., 80337 Múnich (089) 273 72 414 / (0177) 6733056 www.sayera.eu info@sayera.eu</p>
<p>Andrea Schlüter Pedagoga M.A. y terapeuta sistémica familiar, consejera de padres.</p>	<p>Impulsschmiede (0176) 23457831 www.impulsschmiede.net andrea@impulsschmiede.net</p>
<p>Sabrina Schmitt Coordinadora de open.med/ Medmobil.</p>	<p>Ärzte der Welt Görresstr. 43, 80797 Múnich (0177) 5116965 sabrina.schmitt@aerztederwelt.org</p>
<p>Adriana Stapke Maestra de "Hatha Yoga clásico" Certificado en la Alianza de Yoga Internacional.</p>	<p>KörperLot-Estudio de Pilates y Yoga Oettingenstr. 22, 80538 Múnich (089) 235 480 90 / (0176) 70212037 www.koerperlot.de www.facebook.com/adriana.stapke</p>
<p>Marion Tamura-Ikeda Mentalcoach Psych-K® Matrix-Onda®, Vital-und Mikronährstoffenberatung</p>	<p>Gotthelfstr. 41, 81677 Múnich (089) 91 059 009 www.tamuraikeda.de tamuraikeda@gmail.com</p>
<p>Carina Weinberger INCENTIVO. Asesoramiento integral de la salud, yoga & yogaterapia, análisis y corrección postural integral, entrenamiento de costumbres nutricionales</p>	<p>Georgenstr. 61a, 80799 Múnich (0171) 7882164</p>

Comadronas (Hebammen)

<p>Gabrielle Fernández</p>	<p>Karotschstr. 80, 81829 Múnich (089) 14 00 07 68</p>
<p>Birgit Gollor</p>	<p>Dreimühlenstr. 30, 80469 Múnich (089) 76701217 / (0160) 7565038</p>
<p>Maria Grundberger</p>	<p>Hoheneckstr. 27, 81247 Múnich (089) 86 46 68 / (0176) 25494338 Maria-Grundberger@web.de</p>
<p>Laura Mende</p>	<p>85221 Dachau (0176) 84318045 / (0163) 8766548 hebamme.mende@gmail.com</p>
<p>Ursula Stängl</p>	<p>Wolf-Ferrari-Weg 2, 80939 Múnich (089) 311 94 69</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Dermatólogos

Gláucia Bastos-Dathe Ärztin Especialista en Dermatología Univ. PUC Rio de Janeiro Atención privada Solicitud de citas: Online	Privatärztliche Praxis BEWEI München Maxvorstadt Nymphenburger Str. 47 5º piso, 80335 Múnich (0177) 2756754 www.glaucia.de info@glaucia.de Anexo al consultorio de la dermatóloga Gláucia Bastos-Dathe se encuentra: "Maria Bonita Brasil-Kosmetikinstitut" www.mariabonita-kosmetik.de Telefon: +49 151 23992142
Dr. med. Rainer Henschel Especialista en Dermatología y Alergología. Tratamientos dermatoestéticos	Skinmed Hautzentrum Engschalkingerstr. 14, 81925 Múnich (089) 673 34 31 / (089) 673 26 34 www.skinmed.de dr.henschel@skinmed.de
Dra. Emilia Ponce-Pöschl Dermatóloga y alergóloga	Bürgerplatz 7, 85748 Garching bei München (089) 31 51 372 www.ponce-poeschl-hautaerztin-garching.de

Enfermería

Teresa Estévez Rodríguez Enfermera	E-Mail: tere.estevez@freenet.de
Esther Navarro Diplomada en enfermería en la Universidad de South Carolina en Columbia, USA. Especializada en administración de hospitales, consejería, cuidados primarios e intensivos, hace domicilios a pacientes con cáncer, SIDA y problemas cardíacos.	Ingolstädter Str. 107, 80939 Múnich (0152) 06092780 esther_navarro1@hotmail.com

Fisioterapeutas

Carmen Chaparro Gómez Fachärztin für Physikalische und Rehabilitative medizin Akupunktur, Chirotherapie, Sportmedizin	Schön Klinik München Harlaching Medizinische Versorgungszentrum Harlachinger Str. 51, 81547 München (089) 620 21 76-0 CChaparro@schoen-kliniken.de
Jorge González Clemente Especialidades en Terapia Manual y Masaje, Deporte y Traumatología, Neurología, Wellness y Estética. Atención privada	Montgelasstr. 8, 81679 Múnich (0157) 35752401 pampero2002@hotmail.com
Hans Heidtmann Osteópata	(089) 42 17 62 heidtmannhans@t-online.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Barbara Israel Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia Atención privada	Lazarettstr. 5, 80636 Múnich (089) 123 24 49 www.barbara-israel.de barbara.israel@osteopathie.de
Cristina Rohmeder Gimnasia de Rehabilitación Fisioterapeuta, especializada en niños. Sistema Bobath, Craniosacral y Osteopatía	Praxis für Physiotherapie Herzogstr. 78, 80796 Múnich (0179) 2949839 Kristinrohmeder@gmx.de

Ginecólogos y Obstetras

Natalia Aguilar Médico y enfermera Ginecología y Atención durante el embarazo	Frauenarztpraxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10, 80336 Múnich (089) 555 655 www.villinger-praxis.de aguilarnb@hotmail.com
Dr.med. Irene Alba Alejandre Oberärztin	Klinik und Poliklinik für Gynäkologie und Geburtshilfe – LMU Maistraße 11, 80377 Múnich (089) 516 041 11 irene.alba-alejandre@med.uni-muenchen.de
Dr.med. Liane Bissinger Frauenärztin-Naturheilverfahren	Lindwurmstr. 10, 80337 Múnich (089) 5999 196 6
Blanca de Castro García Médico especialista en Ginecología y Obstetricia Kassenzulassung	Frauenarztpraxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10, 80336 Múnich (089) 555 655 www.villinger-praxis.de
Dr.med. Walter Cimpoa	Romanplatz 12, 80639 Múnich (089) 17 86 540 www.frauenaerzte-nymphenburg.com info@frauenaerzte-nymphenburg.com
Dr.med. Olaf Dathe Frauenärzte Rosenstraße Kassenzulassung y atención privada Solicitud de citas: Online	Rosenstr. 6, 80331 Múnich (089) 26 76 21 www.DrDathe.de olaf.dathe@gmx.de
Dr. med. Barbara de Oriol Ginecóloga – Med. Reproductiva Centro especializado en fertilización in vitro	Prinzregentenstr. 69, 81675 Múnich (089) 47 08 76 76 www.ivf-muenchen.com info@ivf-muenchen.com barbara.oriol@ivp-muenchen.com
Dr.med. Maria Dick & Steffen Thierer Gemeinschaftspraxis	Bahnhofstr. 29, 86150 Augsburg (0821) 151 200 www.augsburg-frauenarzt.de info@augsburg-frauenarzt.de
Dra. Susanne Eidenschink	Albert-Roßhaupter-Str. 2, 81369 Múnich (089) 76 51 17 / (089) 76 18 77 info@gyn-aha.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Dr.med. K.F. Hiller Zentrum für Gyn. Endokrinologie und Reproduktionsmedizin	Prinzregentenstr. 25, 86150 Augsburg (0821) 502 78 0 / (0821) 502 78 78 www.ivf-augsburg.de info@ivf-augsburg.de
Dr.med. Bettina Madsen-Braun LMU München * Kassenzulassung	Praxis "Frauen im Zentrum" Sendlinger-Tor-Platz 7, 80336 Múnich (089) 51 55 69 93 / / www.frauenimzentrum.de info@frauenimzentrum.de
Dr.med. Birgit Neft de Rivera Acupuntura y medicina natural Kassenzulassung y atención privada	Frauenarztpraxis B. Neft de Rivera Haagerstr. 22, 85435 Erding (08122) 961 220 frauenarztpraxis.neftderivera@t-online.de
Dr. Dante Rivera Oberarzt	Dpto. Gineco-Obstetricia Kreis Krankenhaus Erding Bajuwarenstr. 5, 85435 Erding (08122) 590 Frauenarztpraxis.NeftDeRivera@T-online.de
Dr.med. Stefanie Stähle TU München * Kassenzulassung	Gemeinschaftspraxis Dr. Becker/Dr. Stähle Bülowstr. 3, 81679 Múnich (089) 986 883 www.gynpraxis-bogenhausen.de praxis@gynpraxis-bogenhausen.de
Dr.med. Liviu Toroutz	Franz-Fackl-Str. 31, 80995 Múnich (089)150 30 71
Dr.med. Werner Unverdorben	Zollnerstr. 8 (Grüner Markt), 85435 Erding (08122) 48 555 / (08122) 90 177 0 info@unverdorben.org

Internistas

Dr.med. Marion Barth-Völker Internista, Hausärztin	Ungererstr. 118, 80805 Múnich (089) 36 03 77 11 info@praxis-barth-voelker.de
Dra. Marta Calvo Sánchez Internista. Infecciones. VIH	Schleißheimer Str. 42, 80333 Múnich
Priv.Do. Dr.med. M. Füchtenbusch Internista y Diabetólogo	Diabeteszentrum am Marienplatz Rindermarkt 3, 80331 Múnich (089) 280 634 (089) 280 674 / (089) 280 685 diabetologie@hotmail.com
Dr. Detlef H. Mernitz Alergólogo y Neumólogo	Prielmayerstr. 3 (Elisenhof), 80335 Múnich (089) 55 25 53 - 0 praxis@pneumologie-elisenhof.de
Dra. Monika Prinzenberg	Mühldorfstr. 25, 81671 Múnich (089) 49 30 10 / (089) 40 16 44
Dr. med. Christopher Simonis LMU München y Univ. de Alicante, Charing Cross Medical School, London y Harvard Medical School, Boston Kassenzulassung y atención privada	Leopold Medical Center Leopoldstr. 157, 80804 Múnich (089) 36 76 46 / Fax.: (089) 36 10 26 12 www.dr-simonis.de praxis@dr-simonis.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Prof. Dr.med. Andreas Sönnichsen	Hanauerstr. 56, 80992 Múnich (089) 14 30 43 280 www.mvzamoez.de
Dr.med. Jean-Christoph Weber Internistischer Hausarzt	ZIM – Zentrum für Integrative Medizin Institutstraße 19, 81241 Múnich (089) 834 62 66 (089) 834 24 24 / (089) 834 15 94 www.zim-muenchen.de info@zim-muenchen.de

Logopedas

Dra. Iris Eicher * Kassenzulassung	Leopoldstr. 19, 80802 Múnich (089) 48 74 26 / (089) 48 49 45 www.stimm-und-sprachtherapie.de
Macarena González Pérez Logopeda e Intérprete de Lengua de Signos Cursos de idiomas Kassenzulassung y atención privada	Sprachfit Logopädie Gemeinschaftspraxis für Logopädie Donnersbergerstr. 26a, 80634 Múnich (089) 139 39 696 (0162) 74 85 202 macarenagonzalezperez@gmail.com www.sprachfit-praxis.de
Cintia Villasegura García Logopeda infantil Talleres de estimulación del lenguaje Atención privada	Atención a domicilio (en Múnich) (0157) 753 70 606 info@logopedaenmunich.com www.logopedaenmunich.com

Medicina General

Dr.med. Orlando Aguiar Pérez Facharzt für Allgemeinmedizin	Praxis Dr. Aguiar Pérez Habsburgerplatz 1, 1. OG, 80801 Múnich (089) 341060 Fax: (089) 332292 praxis@dr-aguiar-perez.de
Dr. med. Götz Gülberg Facharzt für Allgemeinmedizin Univ.Regensburg, LMU München * Kassenzulassung	Professor Lebsche Str. 23, 85625 Glonn (08093) 33 44 / Fax: (08093) 34 46 guelberg@t-online.de
Dr. med. Michael Lonzer Kassenzulassung y atención privada	Dachauer Str. 140 c, 80637 Múnich (089) 15 34 11 www.praxis-borstei.de
Dr. med. Mansour Nosratian Medicina General /Naturista Kassenzulassung	Chorherrstr.4, 81667 Múnich (089) 48 28 84 / Fax: (089) 48 27 86 nosratian@web.de
Dr. med. Pilar Orengo Praktische Ärztin Tratamiento del dolor	Baaderstr.65, 80469 Múnich (089) 20 111 06 pilar.orengo@gmx.net
Dr.med. (I.M.F. Jasi) César Pérez Kassenzulassung y atención privada	Otokerstraße 2, 81547 Múnich Tel: (089) 69 26 72 9 Fax: (089) 62 00 00 36 E-Mail: dr-perez@gmx.de / www.dr.perez.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Silvia Sandow Fachärztin für Allgemeinmedizin</p>	<p>Gemeinschaftspraxis Silvia Sandow - Dr. med. Frank Schaefer Landwehrstr. 2, 80336 Múnich (089) 260 234 75 / (089) 260 234 77 www.praxis-sandow-schaefer.de info@praxis-sandow-schaefer.de</p>
<p>Dr. med. Christopher Simonis LMU München y Univ. de Alicante, Charing Cross Medical School, London y Harvard Medical School, Boston Kassenzulassung y atención privada</p>	<p>Leopold Medical Center Leopoldstr. 157, 80804 Múnich (089) 36 76 46 / Fax.: (089) 36 10 26 12 www.dr-simonis.de praxis@dr-simonis.de</p>

Medicina Naturista de acuerdo a la ley de "Heilpraktikergesetz-HPG"

<p>Bibiana Carrau Heilpraktikerin Zentrum für Naturheilkunde München y Universidad Chengdu, China</p>	<p>Consultorio Naturista Acupuntura, Medicina China Clásica Reitmorstr. 6, 80538 Múnich (089) 330 35 655 www.tcmpraxis-carrau.de info@tcmpraxis-carrau.de</p>
<p>Dr.rer.nat. Priscila González LMU-München Homeopatía clásica para niños y adultos, osteopatía, dietética.</p>	<p>Naturheilpraxis Jägerstr. 11b, 85757 Karlsfeld (08131) 33 33 18 www.heilpraxis-gonzalez.de info@heilpraxis-gonzalez.de</p>
<p>Hans Heidtmann Osteopatía especialmente para bebés, Feldenkreismethode</p>	<p>Ickelsamerstr. 27, 81825 Múnich (089) 42 17 62 www.osteopathie.kinder.de heidtmannhans@t-online.de</p>
<p>Barbara Israel Estudios en Alemania Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia * Kassenzulassung</p>	<p>Lazarettstr. 5, 80636 Múnich (089) 123 24 49 www.barbara-israel.de barbara.israel@osteopathie.de</p>
<p>Mercedes López de Argumedo Akademie für Homöopathie, Gauting. Certificada por el SHZ (Stiftung-Homöopathie-Zertifikat) Naturópata (Heilpraktikerin) especializada en homeopatía unicista.</p>	<p>Ruffiniallee 24a, 82166 Gräfelfing (089) 89 87 80 90 www.homoeopathie-fuer-muenchen.de</p>
<p>María Elena Martínez-Carbajal Certificaciones: Holotropic Breathwork®, SHEN Physio-Emotional Release Therapy® Heilpraktikerin für Psychotherapie Terapeuta psicocorporal y de respiración, Meditación, Procesos psicósomáticos.</p>	<p>Múnich (089) 27 81 76 85 holotropica@t-online.de</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Sabina B. Neumayr Heilpraktikerin. Zentrum für Naturheilkunde, München Fisioenergética, Shiatsu y Qi gong, yogaterapia, Microkinesi-Terapia. Kassenzulassung y atención privada	Grimmstr. 1, 80336 Múnich (089) 74 66 42 99
Debora Margarita Pfeiffer Paracelsus Schule München Heilpraktikerin für Psychotherapie	Josephsburgstr. 33, 81673 Múnich (089) 20 32 38 47 / (0174) 7752049 www.bodytalksystem.com debora.pfeiffer@gmail.com
Mirtha Vogel Heilpraktikerin, Acupuntura, masaje terapéutico Atención privada, seguros privados	Pariser Str. 25, 81667 Múnich (089) 44 250 274 www.mirthavogel.de praxis@mirthavogel.de

Medicina Preventiva

Dr.med. Götz Gülberg Univ.Regensburg, LMU München Facharzt für Allgemeinmedizin * Kassenzulassung	Professor Lebsche Str. 23, 85625 Glonn (08093) 34 44 / (08093) 34 46 guelberg@t-online.de
Barbara Israel Estudios en Alemania Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia * Kassenzulassung	Lazarettstr. 5, 80636 Múnich (089) 123 24 49 / www.barbara-israel.de barbara.israel@osteopathie.de
Dr.med. Patricia Valenzuela G.-Stein GSH Essen, LMU München y ILS Hamburg Médico, consejera psicológica y Personal Coach	Hermann-Hahn-Platz 7, 81477 Múnich (089) 550 699 75 dr.pvalenzuelags@web.de

Neurólogos

Dr.med. Helmut Ambach LMU München, UNAM México Doctorado en Neurología, TU Dresden	Praxis für Neurologie Kreillerstraße 151, 81825 Múnich (089) 18 91 92 55 neuropraxis.ambach@gmx.de
Dr. Axel Ullrich Praxis Dr. Jochen Keydel	Neurologie und Psychiatrie am Königsplatz Karlstraße 44, 80333 Múnich (089) 590 83 660 /Fax (089) 590 83 659 www.neuropsychomuenchen.de info@dr-axel-ullrich.de

Nutricionistas

Gloria María Cuadros García Nutricionista y consejera de la salud "Ayurveda"	Pretsfelderstr. 19, 81249 Múnich gm.cuadros@mnet-mail.de
---	--

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Odontólogos

Jessica Barrero Varón Zahnärztin	Praxis Dr. Hauser Helmut Sendlinger Str. 21, 80331 Múnich (089) 260 444 8
Alexandra Beau Zahnärztin	Dental Team Dr. Jan Hajtó Brinnerstraße 7, 80333 Múnich (089) 122 436 140 Beau@dental-team-hajto.de empfang@dental-team-hajto.de
Alexander Bouymin	Straubinger Str. 40, 80687 Múnich (089) 57 55 91 / (089) 57 05 251
Dr.med.dent. Georg-Herbert Dietz	Residenzstr. 7, 80333 Múnich (089) 222 838
Fernando Fernández	Praxis für moderne Zahnheilkunde Hauptstr. 45, 85579 Neubiberg (089) 60 10 842 www.zahnarzt-neubiberg.de info@zahnarzt-neubiberg.de
Dr.med.dent. Rosalynn Gall Especialista Endodoncia	Boschetsriederstr. 11, 81379 Múnich (089) 723 18 59 / (089) 723 31 81 www.zahnarztpraxis-gall.de info@zahnarztpraxis-gall.de
Dr.med.dent. Andrea Gunzenhauser Kassenzulassung y atención privada	MVZ Zahnkult GmbH Fürstenrieder Str. 62, 80686 Múnich (089) 580 21 11 www.zahnkult.de mvz@zahnkult.de
Dr. Stefan Kiehl Tratamiento conservador de encías según el modelo suizo	Horemanstr. 23, 80636 Múnich (089) 129 48 81 / (089) 123 39 86
Dr. Helmut Kohlpaintner Certificate Implantologist Prophylaxe Implantologie	Schildensteinstr. 6, 81673 Múnich (089) 433 293 www.kohlpaintner-zahnarzt.de info@kohlpaintner-zahnarzt.de
Dr. Rudolf Mann	Herzogstandstr. 7, 81541 Múnich (089) 69 55 59
Dra. Ulrike Neugebauer	Münchnerstr. 15, 85435 Erding (08122) 31 08 / (08122) 31 03
Dr.med.dent. Ralf Pineda	Haselsbergerstr. 29, 85764 Oberschleißheim (089) 31 51 926 / (089) 31 51 941 www.dr-pineda.de
Adriana Russo in Palomeque	Friedrich-Engels-Bogen 36, 81375 Múnich (089) 67 41 66 / (089) 67 32 62 6
Dr. Michael Sagastegui Frank	Sendlinger-Tor-Platz 10 (Eingang Sonnenstrasse), 80336 Múnich (089) 555 678 / (089) 558 043 www.sagadent.de
Dr. Sabine Tarnovius Kieferorthopädische Praxis	Fürstenrieder Str. 34, 80686 Múnich (089) 56 70 94 / (089) 56 21 24 praxis-tarnovius@t-online.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Dra. Ivonne Wimmer y Ralf Wimmer	Haagerstr. 35, 85435 Erding (08122) 93 93 9 / (08122) 93 94 0
---	--

Oftalmólogos

Prof. Dr. Bernhard Lechenmayer	Neuhauserstr. 23, 80331 Múnich (089) 260 37 91 Sólo la asistente, la Sra. Heilmeier, habla español
Dr. med. Markus J. Pfeiffer	Nymphenburgerstr. 43, 80335 Múnich (089) 127 898 20 www.lidclinic.info
Dr.med. Ulrich Süß	Speyerstr. 17, 80804 Múnich (089) 36 37 35
Dr.med. Elena Torutz * sólo pacientes pivados	Franz-Fackl-Str. 31, 80995 Múnich (089) 15 044 92

Ortopedas

Carmen Chaparro Gómez Fachärztin für Physikalische und Rehabilitative medizin Akupunktur, Chirotherapie, Sportmedizin	Schön Klinik München Harlaching Medizinische Versorgungszentrum Harlachinger Str. 51, 81547 Múnich (089) 620 21 76-0 CChaparro@schoen-kliniken.de
PD Dr.med. Christoph Schulz LMU München	Hanauer Str. 65, 1. Piso, 80993 Múnich (089) 15 98 55 67 www.orthospezial.de praxis@orthospezial.de dr.schulz@orthospezial.de
Dr. med. Luis Schuster Traumatólogo	Enzian 4, 82319 Starnberg (08151) 651 60 67 / (08151) 651 60 67 www.orthopaedie-starnberg.com info@orthopaedie-starnberg.com

Otorrinolaringólogos

Dr.med. Sussan Rosenthal Otorrinolaringología	Weisenhausstr. 56, 80637 Múnich (089) 81 25 304 / (089) 89 22 33 15 www.hno-rosenthal.de praxis@hno-rosenthal.de
---	--

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Pediatras

Raquel Mata Fernández Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin Schwerpunkt Neonatologie Kassenzulassung y atención privada	Haunerschen Kinderklinik Lindwurmstr. 4, 80337 Múnich Frauenklinik Maisstraße Maistr. 11, 80337 Múnich (089) 440 052 811 Raquel.Mata_Fernandez@med.uni-muenchen.de
Dra. Miriam Mrach Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin	Tulbeckstr. 57, 80339 Múnich (089) 540 308 25 0 / (089) 540 308 25 99 www.kinderaerzte-im-netz.de/aerzte/mrach-intemann/startseite.html
Dr. med. Peter Schwick Neonatólogo Geisenhofener Klinik	Hirschauerstr. 8, 80538 Múnich (089) 340 89 85 schwixx@Yahoo.de
Dr. med. Dipl. biol. Irmingard Tichmann-Schumann Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin y Dr. med. Dipl. Psych. Roman Wörnle	Bäckerstr. 1, 81241 Múnich (089) 88 66 08 (089) 83 47 037 / (089) 83 47 038 www.kinderarztpraxis-passing.de kinderaerzte@munich.com
Dr. med. Mathias Wendeborn Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Kassenzulassung y atención privada	Volpinistr. 19, 80638 Múnich (089) 17 83 871 www.dr-wendeborn.de praxisdr.wendeborn@t-online.de
Dr. med. Claudia Zapillón Fachärztin für Kinder und Jugendmedizin Homeopatía clásica para niños Acupuntura Atención privada	Privatpraxis Truderingerstr. 292, 81825 Múnich (0176) 205 97 155 www.drclaudiazapillon.com info@drclaudiazapillon.com

Psicólogos Clínicos y Psicoterapeutas

Dr. Francisco Alcalá-Toca Dr.Phil. Dipl.- Psychologe LMU Orient.Conductista * Kassenzulassung	Untere Hauptstr. 1, 85354 Freising (08161) 94 458
Dipl. Psych. Celia Avila Rauch Orient.Conductista * Kassenzulassung	Platzl 2, 80331 Múnich (089) 23237823 celia@windrose-coaching.de
Dipl. Psych. Sandra Aviñó-Grandjean Psychologische Psychotherapeutin Orient.Conductista Kassenzulassung y atención privada	Vöttinger Str. 11, 85354 Freising (0152) 56524151 info@psychotherapie-freising-avinyo.de
Dr.med. Ximena Barrientos Riveros Médico Psiquiatra adultos, medicina psicosomática y psicoterapia Orientación psicodinámica Kassenzulassung	Praxis Buttermelcherstr 15, 80469 Múnich (089) 452 40 708 (0160) 431 90 71 barrientos.praxis@gmail.com

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Dr. Dipl. Psych. Christine C. Boucard Heilpraktikerin für Psychotherapie Psicoterapia Corporal Integradora</p> <p>Atención privada</p>	<p>Ente39 Entenbachstr. 39, 81541 Múnich (0157) 717 31 858 www.cc-boucard-psychotherapy.eu c.c.boucard@gmail.com</p>
<p>Dr. Alicia Casati Psych. Psychotherapeutin Orientación conductista</p> <p>* Kassenzulassung</p>	<p>CoMedicum Marsstraße Marsstraße 14a, 80335 Múnich (089) 593234 alicia.casati@comedicum.de www.comedicum-marsstrasse.de</p>
<p>Dr. Marco Conci Dr. (Univ. Florenz) Facharzt für Psychiatrie-Psychotherapie (Psychoanalyse) Univ. Cattolica di Roma</p> <p>* Kassenzulassung</p>	<p>Pettenkofenstr. 4, 80336 Múnich (089) 545 072 07 / (089) 545 072 09 www.psychotherapie-pettenkofer4.de/Psychoanalytiker marcoconci@aol.com</p>
<p>Dipl. Psych. Susanne Edlinger Orientación Conductista</p> <p>* Kassenzulassung</p>	<p>Reichenbachstr. 1, 80469 Múnich (089) 260 59 32 sasie.@gmx.de</p>
<p>Dr. med. Eckhard Frick Orientación profunda</p> <p>* Kassenzulassung</p>	<p>Kaulbachstr. 22a, 80539 Múnich (089) 238 62 230 eckhard.frick@hfph.mwn.de</p>
<p>Dipl. Psych. Pamela González Heilpraktikerin für Psychotherapie Niños, jóvenes y adultos.</p>	<p>Wikingerstr. 25, 81459 Múnich (0162) 8508281 pamelagonz@hotmail.com</p>
<p>Julia Ilca Licenciada en Psicología</p>	<p>Caritas Zentrum Innerstadt - Psychologischer Dienst für Ausländer Bayerstr. 73, 80335 Múnich (089) 231 14 943 julia.ilca@caritasmuenchen.de</p>
<p>Dipl. Psych. Silvia Karnbaum Terapia Sistémica familiar, de pareja e individual. Supervisión. Mediación familiar. (también atención privada en consulta)</p>	<p>Erziehungsberatungsstelle Pro Familia München-Neuaubing Bodenseestr. 226, 81243 Múnich (089) 89 76 730 silvia.karnbaum@profamilia.de</p>
<p>Dr.med. Elsa Keppler Medicina psicosomática y Psicoanalista, Orientación Profunda</p> <p>* Kassenzulassung</p>	<p>Landwehrstr. 5, 80336 Múnich (089) 18 13 95 / (089) 89 08 37 62</p>
<p>Dr. med. Salek Kutschinski Psicoanalista, Orientación profunda Terapia de pareja e individual</p> <p>* Kassenzulassung</p>	<p>Klenzestr. 57, 80469 Múnich (089) 20 900 599 www.kutschinski.de skutschinski@t-online.de</p>
<p>Pamela Link-Roa Licenciada en Psicología U.Frontera, Chile Psychol. Psychotherapeutin Postgrado en Psicopatología Clínica Systemische Beratung</p> <p>*Kassenzulassung y atención privada</p>	<p>Fabrikstr. 6, 85354 Freising (0177) 4644743 pameroa@hotmail.com</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Dipl. Psych. Aminta Lombardo Psicoanalista, Orientación profunda * Kassenzulassung</p>	<p>Reichenbachstr. 1, 3er. Piso, 80469 Múnich (089) 35 93 294 aminta.lombardo@gmail.com</p>
<p>Rosa Mulet González Lic. en Psicología Universitat Oberta de Catalunya, España Licenciada en Psicología, Asesora Sistémica y Terapeuta familiar Heilpraktikerin für Psychotherapie</p>	<p>Fabrikstr. 2 Oberehauptstr.3, 2. Piso, 85354 Freising (0152) 53998388 psychologin-mulet@online.de</p>
<p>Dr. med. Mansour Nosratian Psicoterapia Kassenzulassung</p>	<p>Chorherrstr.4, 81667 Múnich (089) 48 28 84 / Fax: (089) 48 27 86 nosratian@web.de</p>
<p>Ana Melva Pérez de Preitschopf Dipl.-Psychologin /Universidad Nacional Federico Villarreal de Perú.</p>	<p>Consultas privadas al: (089) 188159 (0151) 43 101 828 www.anamelvaperez.com info@anamelvaperez.com También en Donna Mobile: Landsbergerstr. 45a, 80339 Múnich (089) 50 50 05</p>
<p>Dipl. Psych. Patricia Ramírez Cervera Kassenzulassung</p>	<p>kbo- Isar-Amper-Klinikum patricia.ramirez@kbo.de</p>
<p>Dipl. Psych. Aldo Rivera Universidad Católica de Chile Atención individual, familiar y de pareja. Mediación intercultural. Atención privada.</p>	<p>También atención de familias binacionales en el Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. Goethestr. 53, Of. 112, 80336 Múnich (0173) 56 53 478 ariverat@gmail.com</p>
<p>Carlos Javier Rodríguez Sánchez Lic. en Psicología y Doctor en Pedagogía Univ. Complutense de Madrid Asesoramiento y Terapia para adultos</p>	<p>Engschalkinger Str. 222, 81927 Múnich (0152) 29575998 www.carlosrodriguezsanchez.com info@carlosrodriguezsanchez.com</p>
<p>Dipl. Psych. Teresa Rodríguez Untoria Psicoanalista de adultos</p>	<p>Franz-Joseph Str. 20, 80801 Múnich (0160) 5511572</p>
<p>Dr. Ana María Rosbund- Zickert Universidad de Valencia Psych. Psychotherapeutin Orientación Conductista</p>	<p>Consulta Privada Landwehrstr. 9, 80336 Múnich (0173) 2002421</p>
<p>Dipl. Psych. Miriam Samson-Himmelstjern Orientación Conductista Infantil y Adultos * Kassenzulassung</p>	<p>Widenmayerstr. 6, 80538 Múnich (089) 29 13 692 / (089) 29 94 65</p>
<p>Dipl. Psych. Patricia Vollmer Universidad Católica de Chile Experta en psicoterapia transcultural Atención psicológica individual y familiar.</p>	<p>Goethestr. 53, Of. 112, 80336 Múnich (0163) 178 46 77 mpvollmer@gmail.com</p>

Psicoterapeutas infantiles y juveniles

<p>Dipl. Psych. Sandra Aviñó Psychologische Psychotherapeutin Orientación Conductista Kassenzulassung y atención privada</p>	<p>Vöttinger Str. 11, 85354 Freising (08161) 88 55 688 www.psychotherapie-freising-avinyo.de</p>
--	---

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Dipl. Psych. Maria Gehmeier Terapia de familia, orientación conductual * Kassenzulassung	Karlsberg 14, 85221 Dachau (08131) 668 932
Pamela Link-Roa Licenciada en Psicología U.Frontera, Chile Psychol. Psychotherapeutin Postgrado en Psicopatología Clínica Systemische Beratung *Kassenzulassung y atención privada	Fabrikstr. 6, 85354 Freising (0177) 4644743 pameroa@hotmail.com
Dipl. Psych. Elisa Neumann Psych. Psychotherapeutin und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeutin * Kassenzulassung	Waisenhausstr. 60, 80637 Múnich (089) 45 24 38 72 Elisa.Neumann@t-online.de
Dipl. Psych. Adriana von Schelling Orientación Profunda Atención también a adultos * Kassenzulassung	Zentnerstr.19, 80798 Múnich (089) 129 17 14 avonschelling@gmx.de

Psiquiatras

Dr.med. Werner Gorges Medicina Psicosomática * Kassenzulassung	Türkenstr. 70, 80799 Múnich (089) 20 23 95 47
Dr. Juan Valdés-Stauber	Hospital Psiquiátrico Bezirkskrankenhaus Kaufbeuren (Atención para toda Alemania) Kemnaterstr. 16, 87600 Kaufbeuren (08341) 724503 (Secretaría) (08341) 720 (Central) (08341) 72 – 8716 (Hospital)

Quiroprácticos y masajistas

Mauricio Ceseña Romero Masseur & med. Bademeister, Manuelle Lymphdrainage	Krankengymnastikpraxis Heidi Zeschmann Münchner Str. 181, 85757 Karlsfeld (08131) 58 092 / (08131) 50 521 3 heidi.ze@gmx.de
Dr.rer.nat. Priscila González LMU-München Homeopatía clásica para niños y adultos, osteopatía, dietética	Naturheilpraxis Jägerstr. 11b, 85757 Karlsfeld (08131) 33 33 18 www.heilpraxis-gonzalez.de info@heilpraxis-gonzalez.de
Barbara Israel Estudios en Alemania Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia * Kassenzulassung	Lazarettstr. 5, 80636 Múnich (089) 123 24 49 www.barbara-israel.de barbara.israel@osteopathie.de
Franzisco J. Molero Coro Staatl. geprüfter Masseur & med. Bademeister	Geranienstraße 69, 85521 Riemerling (089) 45 30 15 35

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Adrian Pisani Certified Rolfer Tratamiento de fascias European Rolfing® Association * Kassenzulassung	Ismaningerstr. 86, 81675 Múnich (0157) 71415616 www.adrian-pisani.com rolfing@adrian-pisani.com
Dr.med. Bernardo Wörner Puig LMU-MÜNCHEN Múnich Quiroterapeuta por la Bayerische Landesärztekammer, Múnich * Kassenzulassung	Chirurgische Praxis Olympiazentrum Helene-Mayer-Ring 14, 80809 Múnich (089) 351 60 47/-48 / (089) 351 60 49 www.cpo-muenchen.de kontakt@cpo-muenchen.de

SEGUNDA PARTE: OTROS PROFESIONALES

Abogados

Neucalys Abzueta Abogada (Derecho español) Asesora en migraciones (Alemania y España)	(0174) 1655047 www.nahabogados.com Info@nahabogados.com
María Dolores Arroyo Masero	Römerstr. 16 a, 80801 Múnich (089) 34 02 33 72 / (089) 34 46 45
Michael Badt Abogado	Oettingerstr. 25, 80538 Múnich Tel.: (089) 129 62 29 / Fax: (089) 18 999 767 michael.badt@t-online.de
Dieter Bauer	Prinzregentenstr. 146, 81677 Múnich (089) 41 35 34 90
Frank Behrenz Abogado y Asesores fiscal Sonntag & Partner – WP/StB/RA	Riesstr. 16, 80992 Múnich (089) 255 44 34 0 / (089) 255 44 34 9 www.sonntag-partner.de spanish.desk@sonntag-partner.de
Gerald E. Bitzer Abogado Derecho Mercantil Internacional Universität Tübingen Dipl.-Exportwirt - Hochschule Reutlingen	Dahlienstr. 19, 80935 Múnich (089) 313 41 54 / (03222) 374 18 66 www.rabitzer.de ra.gerald.bitzer@gmail.com
Isabel Bueno Martín Universidad Complutense Madrid Abogada y Asesora fiscal (Steuerberaterin)	Abogados-Kanzlei BUENO Sommerstr. 12, 85521 Riemerling (089) 444 89 003 / (089) 444 79 884 www.abogados-bueno.com bueno@abogados-bueno.com
Dr. Magdalena Dollinger	Maistr. 37, 80337 Múnich (089) 53 03 53
Dr. jur. Lars Grube Derecho mercantil, inmobiliario y sucesorio alemán y español	Kaiserstr. 13, 80801 Múnich (089) 28 676 100 / (089) 28 676 123 Grube.Munich@t-online.de
Martin Haußleiter Derecho familiar, hereditario, de sociedades y mercantil	SSW-Scheider Schiffer Weihermüller Beethovenstr. 6, 80336 Múnich (089) 54 34 91 00 / (089) 54 34 92 00 www.ssw-muc.de martin.haussleiter@ssw-muc.de
Beatriz Huayta García Abogada peruana, UNMSM Maestría en Derecho Empresarial, Universidad de Lima Reg. Colegio Abogados de Lima Nr. 28109. Nº registro en la Corte superior de Múnich: 371 E – M 1738 Derecho peruano de familia, empresarial, minero, ambiental, registral/notarial.	(0174) 6175000 (0171) 9457304 www.peruanische-kanzlei.de bety_h@gmx.net
Nana Lahti Derecho civil, mercantil, familiar y penal	Sendlinger-Tor-Platz 11, 80336 München (089) 94 52 80 80 / Fax: (089) 94 52 80 81 info@nanalahti.com

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Stefan Pannek Ass.- jur., Dipl.- Jur. Abogado</p>	<p>Belgradstr. 27, 80796 Múnich www.rechtsanwalt-laboral.de pannek@rechtsanwalt-laboral.de</p>
<p>Julia Pasche (geb. Dötsch) LMU München Abogada</p>	<p>SSW-Schneider Schiffer Weihermüller Beethovenstr. 6, 80336 Múnich (089) 54 34 91 00 / (089) 54 34 91 60 www.ssw-muc.de julia.pasche@ssw-muc.de</p>
<p>Ana Melva Pérez de Preitschopf LL.M. Abogada peruana Maestria en Derecho en Múnich (L.M.U) Maestria en Derecho en Perú (UNFV) Derecho Civil, Familia (Exequatur), Sucesiones, Registral (Poderes de todo tipo) Procesos judiciales en Perú y en Alemania</p>	<p>Consultas privadas al: (089) 188159 (0151) 43 101 828 www.anamelvaperez.com info@anamelvaperez.com</p>
<p>Valentín Quiroga Derecho comercial, familiar y penal en Alemania y España.</p>	<p>Barer Str. 3, 80799 Múnich (0157) 39403075</p>
<p>Helene Renz LMU München Abogada</p>	<p>Rechtsanwaltskanzlei HR Römerstr. 16a, 80801 Múnich (089) 388 79 338 / (089) 203 38 498 www.kanzlei-hr.de info@kanzlei-hr.de</p>
<p>Juliane Scheer Abogada en derecho de familia, derecho de asilo y extranjería, derecho penal.</p>	<p>Kanzlei Lex und Scheer Goethestr. 10, 80336 Múnich (089) 54 40 44 34 / Fax: (089) 54 40 44 36 www.kanzlei-am-hbf.de juliane.scheer@gmx.net info@kanzlei-am-hbf.de</p>
<p>Beatriz Spínola Tártalo Doctora en Derecho, Abogada Univ. Complutense de Madrid Derecho de familia</p>	<p>Ambacher Str. 44, 81476 Múnich (089) 72 40 87 18 www.kanzleispinola.eu info@kanzleispinola.eu</p>
<p>Marion Tamura-Ikeda Especializada en derecho familiar alemán e internacional, derecho de permisos de estadía para extranjeros, derecho criminal Idiomas: alemán, español, francés e inglés</p>	<p>Gotthelfstr. 41, 81677 Múnich (089) 91 66 65 www.tamura-ikeda-rechtsanwaeltin.de ra@tamurakeda.de</p>
<p>Marta Villate y Schoenitz Abogada, LMU München Derecho del trabajo, contractual general, civil y de tráfico.</p>	<p>Titirelstr. 2, 81925 Múnich (089) 324 04 315 / Fax: (089) 999 64 275 (0176) 400 119 85 www.villateyschoenitz.de info@villateyschoenitz.de</p>
<p>Jennifer von Schoeler-Strüwind Abogada, derecho laboral</p>	<p>Herberger Vogt von Schoeler Steinsdorfstraße 2, 80538 Múnich (089) 90 411 44 0 / (089) 90 411 44 90 www.hvs-rechtsanwaelte.de info@hvs-rechtsanwaelte.de</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Asesoría contable y tributaria

<p>Philipp Agyei Asesor contable</p>	<p>Treucontor GmbH - Steuerberatungsgesellschaft Nußbaumstraße 8, 80336 Múnich (089) 599439-16 (español) philipp@agyei.net www.treucontor.com</p>
<p>Stephanie Deiters Steuerberaterin</p>	<p>Sonntag & Partner Riesstr. 16, 80992 Múnich (089) 255 443 4 53 / (089) 255 443 4 9 www.sonntag-partner.de Stephanie.Deiters@sonntag-partner.de</p>
<p>Silvia Kaut Studium der BBL LMU München Asesora fiscal</p>	<p>Dr. Roemer & Partner Bad Brunthal 3, 81675 Múnich (089) 542 754-0 / (089) 542 754-99 www.muenchen-tax.de kanzlei@muenchen-tax.de</p>
<p>José Stattin Master en derecho fiscal español y Bachelor of Business Administration (Studium der BBL) Universidad Miguel Hernández de Elche Asesor contable financiero</p>	<p>Dr. Roemer & Partner Bad Brunthal 3, 81675 Múnich (089) 542 754-17 / (089) 542 754-99 www.muenchen-tax.de j.stattin@muenchen-tax.de</p>

Asesoría social y familiar

<p>Barbara Bornemann Dipl.-Sozialpädagogin (FH)</p>	<p>IG – InitiativGruppe Interkulturelle Begegnung und Bildung e.V. JMD – Jugendmigrationsdienst Karlstr. 44, 80333 Múnich (089) 544 671 29 www.initiativgruppe.de www.jmd-verbund.de b.bornemann@initiativgruppe.de</p>
<p>CAFE 104 Consejería jurídica y social para migrantes sin papeles</p>	<p>Görresstr. 43, 80797 Múnich (089) 45 20 76 56 / (089) 45 29 76 57 cafe104@live.de</p>
<p>Club del Pensionista Caritas</p>	<p>Alten- und Service Zentrum Neuhausen Nymphenburger Str. 171, 80634 Múnich (089) 13 99 82 83</p>
<p>Consejería de Empleo y Seguridad Social Oficina de Múnich - Embajada de España Asesoría socio-laboral para ciudadanos españoles</p>	<p>Morassistr. 8, 80469 Múnich (089) 29 30 04 munich@meyss_es</p>
<p>Mónica Durán Alvarado Sozialpädagogin Atención al inmigrante y al refugiado Atención gratuita</p>	<p>In Via München e.V. y Katholischer Verband für Mädchen- und Frauensozialarbeit- Fachbereich Migration. Unterer Graben 37, 85354 Freising www.invia-muenchen.de monica.duran@invia-muenchen.de</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Mariela Guzmán Triana Asesoramiento y análisis financiero, consejería respecto a formación de capital y en ahorros para la jubilación.</p>	<p>Gaßnerstr. 3, 80639 Múnich (089) 14 332 384 / (0176) 43083414 artemias@gmx.de</p>
<p>Isabel Junges Asesoría para jóvenes migrantes</p>	<p>Internationaler Bund (IB) JMD – Jugendmigrationsdienst Lindwurmstr. 117, 80337 Múnich (089) 600 877 - 13 / (089) 600 877 – 20 www.internationaler-bund.de isabel.junges@internationaler-bund.de</p>
<p>Maria Orihuel Dipl.- Sozialpädagogin</p>	<p>(0172) 9517444 maria.orihuel@caori.de</p>
<p>Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt Consulta profesional para padres Tardes temáticas en español</p>	<p>Haus der Familie Dantestr. 1, 80637 Múnich (089) 157 16 56 www.hausderfamilie.de dantestrasse@hausderfamilie.de</p>
<p>Helga Platz-Ceseña Sozialpädagogin</p>	<p>Netzwerk Geburt und Familie e.V. Häberlstr. 17, Patio de atrás, 80337 Múnich (089) 530 75 10 16 / (089) 530 75 10 16 helga.platz-cesena@nguf.de</p>
<p>Sylvia Ramos Gutiérrez Trabajadora Social</p>	<p>IN VIA München e.V. Fachbereich Migration Migrationsberatung Goethestr. 12, 3. Piso, 80336 Múnich (089) 54 888 95 15 www.invia-muenchen.de sylvia.ramos@invia-muenchen.de</p>
<p>Isabel Cristina Restrepo Familienpädagogin und Mehrsprachigkeit (español) Investigación y difusión de información sobre el tema del multilingüismo.</p>	<p>Internationale Forschungsstelle für Mehrsprachigkeit (IFM) IFM (LMU München) Ludwigstr. 27 - 1. Piso, G105, 80539 Múnich (089) 2180 68 47 www.ifm.daf.lmu.de ifm@daf.lmu.de isa@restrepo.de</p>
<p>Lourdes Valencia de Stangl Trabajadora Social</p>	<p>IN VIA München e.V. Fachbereich Migration KOFIZA y Migrationsberatung Goethestr. 12, 3. Piso, 80336 Múnich (089) 54 888 95 0 www.invia-muenchen.de lourdes.valencia@invia-muenchen.de</p>
<p>Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. Acompañamiento y Terapia familiar y de parejas (bicultural) Grupos para niños de padres separados/divorciados Asesoría legal (derecho familiar) Asesoramiento social / Begleiteter Umgang</p>	<p>Goethestr. 53, Oficina 112, 80336 Múnich (089) 24 88 13 770 (consultas en alemán y español) www.binational-muenchen.de muenchen@verband-binationaler.de</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Agencias Au-Pairs

Gloria M. Cuadros de López	GLORIA - Private Arbeitsvermittlung Au-Pairs und Haushaltshilfen Pretzfelder Str. 19, 81249 Múnich (089) 61 51 29 66 / (089) 61 51 29 68 www.aupair-gloria.de gloria@aupair-gloria.de
-----------------------------------	---

Cursos de idiomas para niños

Asociación de Padres de Familia de Múnich e.V. Clases de español para niños a partir de los 4 años en München y Germering	www.elternrat.de/apfm facebook.com/apfm.munich apfm@gmx.de
Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V. (zkm) Cursos de alemán, español y otros idiomas para niños que crecen bilingües.	KIKUS-Programm Bergmannstr. 46, 80339 Múnich (089) 50 80 88 – 23 / (089) 50 80 88-19 www.kikus-muenchen.de info@kikus.org

Cursos de idiomas para adultos

Euvenia Acosta-Kiessling M.A. Asesoría para los cursos de Integración auspiciado por el Ministerio de Emigración BAMF	Liceo Hispanoamérica (089) 88 98 55 12 / / 0170 – 17 19 500 www.liceo-hispanoamerica.de info@liceo-hispanoamerica.de
Ana María Ferri Cursos de español, inglés, alemán por video conferencia y presencial	LCT - LANGUAGE COACHING & TRAINING Viktor-Scheffel-Str. 16, 80803 Múnich (089) 2155 7677 (089) 3076 7874 / / (0171) 4763373 www.lctlanguagetraining.com info@lctlanguagetraining.com
Rocío García-Abós Diplom- Journalistin Profesora de español de negocios.	Ingeborg Bachmannstr., 28, 81829 Múnich (089) 41 55 27 13 / (0160) 2457604 rocio@tost-online.de
Candela González Ferraro Traductora Pública (Univ. del Salvador, Bs.As., Argentina) Consultora psicológica (Holos Capital Counseling, Argentina) Cursos de idiomas	Garmeringer Str. 44, 82131 Gauting (0152) 28036018 candelaFerraro@yahoo.com.ar
Erika Cecilia Guerra de Blaß Eventos, cursos y grupos en español	EC-Spanisch Rambertweg 15, 80995 Múnich (089) 121 33 507 / (0152) 034 54 228 www.ec-spanisch.de ec-spanisch@gmx.de ec-spanisch (Skype)
Internationaler Bund (IB) Cursos subvencionados de alemán para jóvenes migrantes	Lindwurmstr. 117, 80337 Múnich (089) 600 877 - 13 / (089) 600 877 - 20 www.internationaler-bund.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Anita Medardt Cursos de español	Linguafactory www.linguafactory.com
Martín Polo Dipl. Sozialpädagoge und Betriebswirt Stiftungsfachhochschule München	Sprachschule Aktiv Heßstraße 90, 80797 Múnich (089) 200 624 - 35 y 36 www.sprachschule-aktiv-muenchen.de martin@sprachschule-aktiv.de
Ma. Guadalupe Sánchez Gatica Instructora de español	Kufsteiner-Platz 1, 81679 Múnich (089) 95 99 88 51 / (0170) 7757592
Dr.med. Patricia Valenzuela G.-Stein Clases de alemán individuales (nivel A1-C1)	Hermann-Hahn-Platz 7, 81477 Múnich (089) 55 06 99 75 dr.pvalenzuelags@web.de
Sabrina Weiss Profesora y Licenciada en Letras, Universidad de Buenos Aires. Reconocido como Magister und Diplom in Geisteswissenschaften	Balanstraße 21, 81669 Múnich (0177) 4324834 www.facebook.com/SabrinaWeissSprachentaining www.pinterest.com/sabrinaeweiss sabiweiss13@web.de

Cursos para bebés y niños en español

Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. Grupos para padres y sus bebés: FenKid® en español con Ninoska Molina y Mabel Madrigal – También cursos de “masaje para bebés” a cargo de Ninoska Molina.	Häberlstr. 17 patio de atrás, 80337 Múnich (089) 550 678 0 www.haeberlstrasse-17.de
Cecilia Bolaños Educación rítmica-musical temprana en castellano	Pajaritos® Ismaningerstr. 29, 81675 Múnich 0176-2090 1262 www.teatrosubversum.com cecyboblu@hotmail.com
Flavia Buono Spiel und Sprachtraining für Kinder in Spanisch (Spanisch als Fremdsprache)	(089) 45 45 75 27 / (0162) 2841789 www.el-trencito.de info@el-trencito.de
Casa Luz Familienzentrum Krippe und Kindergarten, centro trilingual (inglés, español y alemán)	Ungererstr. 65, 80805 Múnich (089) 36 10 17 04 info@casa-luz.de
Iraxte de la Quintana Entrenadora Taekwon-Do 3. Dan Cursos para niños y jóvenes	Taekwon-Do Landsbergerstraße 18, Edificio de atrás 80339 Múnich (0177) 2133834 www.taekwondo-muenchencity.de info@taekwondo-muenchencity.de
Sandra Fernández Domingo Instructora de Hatha Yoga	Haus der Familie Schraudolphstr. 1, 80799 Múnich (0151) 22518396 www.yogasandrafernandez.wordpress.com En FB: Yoga en Español en Múnich

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Erika Cecilia Guerra de Blaß Spanisch für Kinder in München</p>	<p>(0152) 03454228 ec-spanisch@gmx.de Skype: ec-spanisch</p>
<p>Mariela Guzmán Triana Clases de guitarra para niños desde los 5 años en español, inglés, francés y alemán.</p>	<p>Gaßnerstr. 3, 80639 Múnich (089) 14 332 384 / (0176) 43 08 34 14 artemias@gmx.de</p>
<p>Haus der Familie Cursos de parto / Bebécuentos / Yoga en español / Cántame / Musichicos</p>	<p>Machtlfingerstr. 5, 81379 Múnich www.hausderfamilie.de</p>
<p>Leila Kadri Oostendorp Qualifizierte Kinder Yoga Lehrerin –KYA Yoga para niños y jóvenes de 5 a 13 años. Clases en alemán, español y portugués.</p>	<p>Kinder Yoga Welt Institut (089) 81099 690 www.kinderyogawelt.de / www.kinderyoga-musik.de info@kinderyogawelt.de / hallo@kinderyoga-musik.de</p>
<p>Verenice Ortiz Pedagoga y especialista en psicomotricidad Cursos de baile para niños y adultos</p>	<p>(0179) 8264651 Verenis82@hotmail.com</p>
<p>Yanet Paredes</p>	<p>Grupo Laticicos Alpenrosenstr. 7, 81541 Múnich (0175) 8236789 yanet-gissela@gmx.de</p>
<p>Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt Grupos Feel para madres/padres y sus bebés/niños hasta 3 años.</p>	<p>Haus der Familie Machtlfinger Str. 5 (Obersendling) 81379 Múnich (089) 157 16 56 www.hausderfamilie.de dantestrasse@hausderfamilie.de</p>
<p>Programa Hola Carmela Rodríguez Coordinadora Eparcimonio para familias biculturales con niños en edad pre-escolar</p>	<p>Bergmannstr. 46, 80339 Múnich (0152) 53473568 www.evangelisches-migrationszentrum.de/service/gruppen/familien programa.hola@gmail.com</p>
<p>Vanessa Seminario Talleres de expresión corporal y oral para niños y adolescentes</p>	<p>Huellitas Westendstr. 155 / 2° piso, 80339 Múnich (0177) 1660310 Facebook: Huellitas animaciones talleres</p>
<p>Karla Zavala Talleres de expresión corporal y oral para niños y adolescentes</p>	<p>Huellitas Westendstr. 155 / 2° piso, 80339 Múnich (0157) 87104733 Facebook: Huellitas animaciones talleres</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Cursos artísticos y terapéuticos para adultos

Anja Bürk-Deharde Entrenadora de desarrollo personal Tanzcoach, Sportübungsleiterin Atención privada	Gesundheit & Seminar Zentrum Bahnhofstr. 92, 82166 Gräfelfing (089) 4 48 63 54 / Fax: (089) 48 95 40 85 (0171) 1479569 www.liebeundsinn.de www.lebenstanz.com kontakt@liebeundsinn.de
Victoria Pérez López Terapia de Chakras, Arterapia Atención privada	viperelo@gmail.com (0160) 348 31 60
Cristina Wilson Fotógrafa, Motivationskünstlerin y terapeuta artística	Instituto para la fotografía, arte y motivación con Christof Reisenegger Schloßstr. 10, 85635 Höhenkirchen (08102) 801 697 / (08102) 801 698 www.cristinawilson.de info@cristinawilson.de

Cursos de música

Claudia Quiróz Iniciación musical	(0159)05165872 www.canto-musica-munich.de/Kinder info@canto-musica-munich.de
Juan Roqué Alsina Clases de violín, música de cámara y lecto- escritura musical (solfeo) en todos los niveles.	info@animasonora.de

Cursos de yoga

Gabriela Cornejo López Instituto Río Abierto México Instructora en Técnicas Psico-corporales para el desarrollo humano	(089) 720 153 27 www.rioabierto.de www.rioabierto.mx/instructores.php gabriel@yahoo.com
Sandra Fernández YogaStudio, Bogotá, Colombia Instructora de Hatha Yoga, Yoga Prenatal, Yoga para niños, Yoga Terapéutico.	Haus der Familie Schraudolphstr. 1, 80799 Múnich (089) 288 13 10 (Haus der Familie) www.hausderfamilie.de www.yogasandrafernandez.wordpress.com sandrafernandezyoga@gmail.com
Flor Sip Chu Yoga para embarazadas	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. Häberlstr.17, patio de atrás, 80337 Múnich (089) 550 678-0 (teléfono del centro) www.haeberlstrasse-17.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Diseño Web

Graciela Burgio de Schäpers IT-Manager Neue Medien (DE) / Analista de Sistemas, UTN (AR)	(089) 60 98 732 www.team-for-media.de graciela.burgio@team-for-media.de
Illahacandi Rivera Rodríguez Mediengestalter	Bergmannstraße 12, 80339 Múnich (0152) 08448257 www.illahacandirivera.com rivera.illahacandi@gmail.com
Jorge Salazar Diseñador Gráfico	Bahnhofstr. 4, 82131 Gauting (089) 28 97 82 31 www.ideamos.de www.jorgesalazar.de jorge@ideamos.de

Grupos de mujeres hispanohablantes

Ana Melva Pérez de Preitschopf Psicóloga y abogada Reuniones Mensuales	Donna Mobile Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen Grupos hispanohablante Holzapfelstraße 2, 80339 Múnich (089) 505005 (0151) 43 101 828 info@anamelvaperez.com
Alba Püschel Madres españolas y latinoamericanas	MAEYLAS Grupo de mujeres hispanohablantes ag.518648@yahoo.de

Iglesias

Iglesia Latina Múnich (Iglesia evangélica Latina) José Luis Malnis Lic. en Teología, Pastor y Gretel Malnis Lic. en Consejería Familiar Cristiana, Pastor	Holzstr. 9, 80469 Múnich (089) 444 521 77 (Oficina pastoral) / (0171) 7559947 www.iglesialatina.org josemalnis@gmail.com gretelmalnis@gmail.com
Misión Católica de Lengua Española de Múnich	Ridlerstr. 88, 80339 Múnich (089) 540 74 140 / (089) 540 74 1420 www.misioncatolica-munich.de micaesmu@erzbistum-muenchen.de
Missionarische Fraternität Verbum Dei Adriana Limón González Lic. Theol.	Akademiestr. 15, 80799 Múnich (089) 28 34 94 vdmuenchen@gmail.com

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Mediadores

IMF Instituto Hispano-Alemán de Mediación Familiar e.V. de Múnich	Am Brunnen 18, 85551 Kirchheim bei München www.PACTO-online.com mediacion@pacto-online.com
Servicios de mediación en español y francés	Domagkstr. 7, Haus 2, 80807 Múnich (089) 904 44 14 / (089) 18 30 90 (en alemán) / (0176) 65523480

Notarios

Dr. Wolfgang Ott	Theatinerstr. 33, 80333 Múnich (089) 2900650 / Fax: (089)29006530 www.ott-forst.de / info@ott-forst.de
-------------------------	---

Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos

Michael Badt Traductor e Intérprete jurado de alemán	Oettingerstr. 25, 80538 Múnich Tel.: (089) 129 62 29 / Fax: (089) 18 999 767 michael.badt@t-online.de
Mariel Bianco Traductora jurada español-alemán	Baaderstr. 71, 80469 Múnich (0151) 27707768 mariel.bianco85@gmail.com
Paola Brychcy-Rodríguez Traductora Jurada	Bussardstr. 16, 82008 Unterhaching (089) 203 398 90 / (0151) 58197911 www.pbr-uebersetzungen.de info@pbr-uebersetzungen.de
Anja Bürk-Deharde Traductora jurada español - alemán, Öffentlich bestellt und allgemein beeidigt für Spanisch Landgericht München	Mainaustr. 69, 81243 Múnich (089) 4 48 63 54 / (0171) 1479569. www.sprachendienste-spanisch.de , kontakt@sprachendienste-spanisch.de
Montserrat Cervera Licenciada en Traducción e Interpretación (Español/Catalán/ Alemán/Inglés) Master en Terminología	(0170) 7516 204 montse.cervera@gmx.de
Montserrat Ciprés Rallo Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin für Spanisch und Deutsch, BDÜ Traducción e interpretación	Nexospanisch Übersetzungen Schleißheimerstr. 266, 80809 Múnich (089) 20 33 19 69 www.nexospanisch.de cipres@nexospanisch.de
Dr. Álvaro Cruz-Saco Traductor oficial jurado alemán-español	Bürgermeister-Ametsbichler-Ring 12, 85586 Poing (08121) 99 54 69 alvarocruzsaco@yahoo.de
Ulrike Deiser-Bollinger SDI München Traductora e intérprete pública y jurada	Akzente konferenzdolmetscher Hochackerstr. 13a, 85521 Ottobrunn (089) 489 24 67 / Fax: (089) 489 19 01 www.akzente-sprachen.de udeiser@t-online.de

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Maricel Delaney de Marx Traductora jurada español – alemán</p>	<p>Schönbergstr. 20, 81679 Múnich (089) 98 29 01 99 mariceldelaney@gmail.com</p>
<p>Teresa Estévez Rodríguez Certificada por el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. Traductora intérprete pública</p>	<p>Gemeindedolmetscher-Service für München Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin tere.estevez@freenet.de</p>
<p>Armelle Felder (Geb. Gutiérrez) Traductora e intérprete jurada (BDUE) Community Interpreter (Bayzent)</p>	<p>Schneckenburgerstr. 32/1.- 81675 Múnich (0170) 9525503 armellegutierrez@me.com</p>
<p>Sandra Fernández Domingo Traductora e Intérprete Univ. Autónoma de Barcelona, España</p>	<p>www.yogasandrafernandez.wordpress.com sandrafernandezyoga@gmail.com</p>
<p>Martin Georg Henking Traductor jurado</p>	<p>Pelkovenstraße 133, 80992 Múnich (089) 14 34 79 96 / (0176) 65246388 www.martin-henking.de info@martin-henking.de</p>
<p>Covadonga Hernández Moreno Fremdspracheninstitut der LHS München Dipl. Betriebswirtin (FH), FH Regensburg y en Bilbao, España</p>	<p>Gabelsbergerstr. 77, 80333 Múnich (089) 54 32 03 90 / (0163) 2945059 c.hernandez-moreno@gmx.de</p>
<p>Gabriela Ibarburu Intérprete de conferencias (AIIC) Traductora pública y jurada Diferentes idiomas</p>	<p>Tel.: (0173) 231 6254 www.akzente-sprachen.de g.ibarburu@aiic.net</p>
<p>Hanna Krüger Traductora oficial jurada alemán-español y francés-alemán</p>	<p>Truderinger Str. 304, 81825 Múnich (089) 435 192 58 / (089) 435 196 21 www.krueger-fachuebersetzung.de hanna.krueger@o2online.de</p>
<p>Herbert Kuhlmann Ingeniero Civil de Industrias (Dipl.-Wirtschaftsing.(FH)/UC de Chile) Traductor jurado-intérprete</p>	<p>Benzstr. 1, 80997 Múnich (089) 149 42 32 / (089) 140 45 77 (0179) 1016978 hkt.kuhlmann@t-online.de</p>
<p>Birgit Lehmailr MA der Hispanistik/ Lateinamerikanistik an der Kath. Univ. Eichstätt-Ingolstadt Traductores públicos y jurados</p>	<p>Reckzeh & Lehmailr GbR Saleggstr. 14b, 81547 Múnich (089) 418 70 534 / (0178) 1338211 www.reckzeh-lehmair.de www.facebook.com/reckzeh.lehmair.uebersetzer info@reckzeh-lehmair.de</p>
<p>Magdalena Lobisch Traductora/Intérprete</p>	<p>Bahnhofstr. 4, 82131 Gauting (089) 30 78 49 57 / (089) 28 97 82 31 (0176) 21964311 www.ideamos.de www.magdalenalobisch.de magdalena@ideamos.de</p>
<p>Kristin Lohmann Traductora oficial jurada</p>	<p>Anglerstr. 7, 80339 Múnich (089) 510 99 404 / (0175) 4877200 www.wort-schatz-lohmann.de kontakt@wort-schatz-lohmann.de</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

<p>Anita Medardt Traductora jurada español - alemán Miembro de la asociación de interpretes y traductores (BDÜ)</p>	<p>Linguamotion (0176) 84739988 veganitaa@yahoo.de</p>
<p>Guadalupe Mendoza Mendoza Traductora especializada en el área jurídica</p>	<p>Am Schlagberg 33a, 82269 Geltendorf (0162) 4774843 schneidermendoza@aol.com</p>
<p>María del Rocío Mittendorfer Ü&D Spanische Juristin, Mag. iur. Uni Wien, LLM (J.W. Goethe Univ)</p> <p>Staatl. gepr. u. öff. beeid. Übersetzerin und Dolmetscherin DE/ES Traductora e intérprete jurada de alemán/español Especialización en Derecho y Economía</p>	<p>Dr.-Max-Straße 57 82031 Grünwald 0173/9167471 089/69797426 Fax: 89/69797427</p> <p>kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de www.mariadelrocio-mittendorfer.de</p>
<p>Xiomara Molina Romero Traductora e intérprete jurada español - alemán</p>	<p>Königsteinstr. 1, 80807 Múnich (0176) 62050005 www.meta-translations.de contact@meta-translations.de</p>
<p>Dorothea Müller Traductora jurada español – alemán</p>	<p>SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München Adalbertstr. 57, 80799 Múnich (089) 282 034 / (0162) 5704047 dodo.mueller@gmx.de</p>
<p>Maria Orihuel Dipl.- Sozialpädagogin (FH) Traductora e intérprete jurada alemán-español</p>	<p>Steinstr. 67, 81667 Múnich (0172) 9517444 maria.orihuel@caori.de</p>
<p>Katja Pablos Traductora oficial jurada alemán-español</p>	<p>SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut St.-Paul-Str. 9, patio de atrás, 80336 Múnich (0176) 10073931 www.globaltranslation.de service@globaltranslation.de</p>
<p>Blanca Pérez Traductora e intérprete jurada español - alemán - inglés (BDÜ)</p>	<p>Öffentlich bestellt und allgemein beeidigt für Spanisch Landgericht München Baumstr. 15, 80469 Múnich (089) 326 042 29 / (0157) 77618008 blancaperez.trad@gmail.com</p>
<p>Alba Püschel Traductora Pública inglés-español</p>	<p>Guldeinstr. 44b, 80339 Múnich (089) 50 21 730 / (0157) 87938055 ag.518648@yahoo.de</p>
<p>Sebastian Reckzeh Magisterstudium der Spanischen und Englischen Philologie an der Universität Rostock und der Freien Universität Berlin</p> <p>Traductores públicos y jurados</p>	<p>Reckzeh & Lehmail GbR Saleggstr. 14b, 81547 Múnich (089) 418 70 534 / (0178) 1338211 www.reckzeh-lehmair.de www.facebook.com/reckzeh.lehmair.uebersetzer info@reckzeh-lehmair.de</p>

Profesionales hispanohablantes de Múnich

Marina Riga Traductora e intérprete, Clases de idioma. Bundeszertifikat als Tagesbetreuungsperson	marina-riga@arcor.de
María Ritter y Obrador	Kufsteinerplatz 3, 81679 Múnich
Gabriella Stadelmann	(089) 44 71 80 82
Susanne Thron-Bitzer Dipl.-Dolmetscherin (Univ.) / Dipl.- Übersetzerin (Univ.) Spanisch und Französisch Johannes-Gutenberg-Univ. Mainz Fachbereich Angewandte Sprachwissenschaft in Germersheim, Univ. de Granada	Lingua com Sprachen- und Messeservice Dahlienstr. 19, 80935 Múnich (089) 313 00 01 / (03222) 374 18 66 (0171) 3008516 www.lingua-com.de susanne.thron-bitzer@lingua-com.de
Ursula Trischler MBA Traductora e intérprete jurada español – alemán	Abc-uebersetzer Sterrhubenweg 5b, 81247 Múnich www.abc-uebersetzer.de info@abc-uebersetzer.de
Ortrud Elisabeth Ullrich Traductora e intérprete jurada español- alemán Univ. Heidelberg /Univ. Complut. Madrid	Therese-Studer-Str. 13, 80797 Múnich (089) 7556800 (0172) 8664528 oe@ullrich-trad.de
Montserrat Varela Navarro Übersetzung & Lektorat Alemán, español y catalán	Kronacher Str. 30, 81549 München (089) 71 99 91 88 / (0179) 7368939 www.puntoyaparte.de montserrat.varela@puntoyaparte.de
Pilar Velasco Cuprita Traductora e intérprete jurada alemán- español-alemán. Interkultureller Trainer (M.A.)	Münchener Str. 21c, 85540 Haar (0176) 62153611 pvelasco.sp@gmail.com
Sara Vilanova Traductora e intérprete jurada, especializada en técnica, español - alemán y catalán	Miembro de la BDÜ (Asociación de Traductores e Intérpretes) saravilanova@aol.com
Isabel Wissmeyer Öffentlich bestellte und vereidigte Übersetzerin Traductora pública.	Görlitzer Str. 57, 80993 Múnich (089) 141 31 36 (089) 158 837 48 / Fax: (089) 141 97 86 (0157) 589 225 16 isabel.wissmeyer@gmail.com

Información y correcciones: profesionalesmunich@gmail.com